Case study in digital epigraphy:Roman Inscriptions in Serbia

Dragana Nikolić
Balkanološki institut, Srpska akademija nauka i umetnosti
ddgrbic@gmail.com

INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES
SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS

Digital epigraphy in Serbia

INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES
SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS

Republic of Serbia
MINISTRY OF CULTURE AND INFORMATION

Funding

2015-2016

Digitization of Ancient Epigraphic Heritage in Serbia (Digitalizacija antičkog epigrafskog nasleđa u Srbiji), Institute for Balkan Studies SASA funded by the Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia

2018

EpiDoc XML Encoding of Roman Inscriptions from Serbia: Digitization of Ancient Epigraphic Heritage (EpiDoc XML кодирање римских натписа са тла Србије – дигитализација античког епиграфског наслеђа), Institute for Balkan Studies SASA, funded by the Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia

2017, 2019

Only the support of the Institute for Balkan Studies, SASA

What is epigraphy?

the study of written matter recorded on hard or durable material. The term is derived from the Ancient Greek: ἐπιγραφή, "inscription"

- Critical edition and interpretation of text, their historical, philological and other aspects.
- Discipline is related to papyrology and numismatics

[*P(ublio)? Cornelio P(ubli)? f(ilio) Ta***]*cito Ca*[*--- co(n)s(uli)* | *XVviro sacris faciundis X*]*viro stlitib*[*us iudicandis trib(uno)* | *mil(itum) leg(ionis)* --- *quaesto*]*ri Aug(usti)* *tribun*[*o plebis praetori* | ------

The Epigraphic Material in Serbia

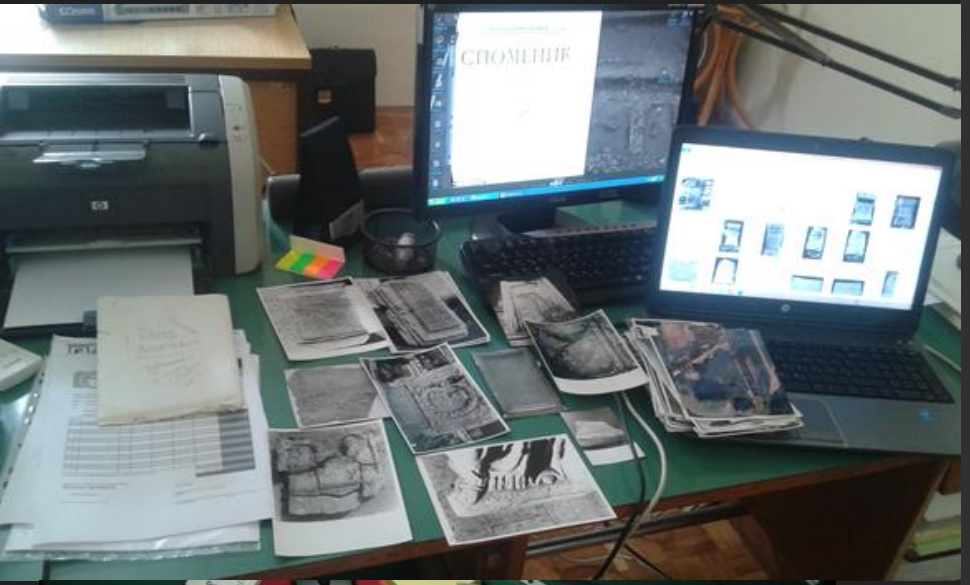
Modern Serbia covers larger or smaller parts of five Roman provinces:

Upper Moesia
Lower Pannonia
Dalmatia
Thrace
Dacia

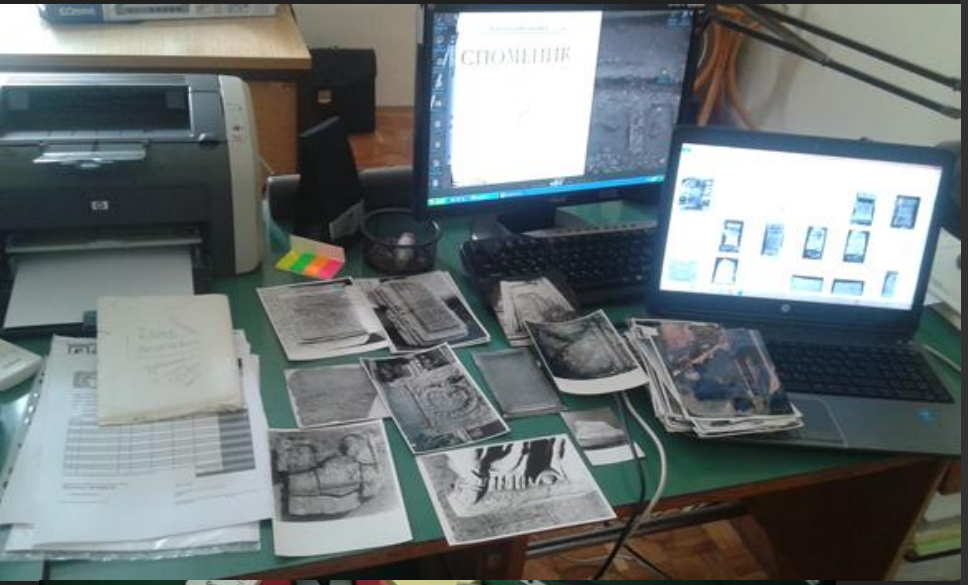
About 2500 Roman inscriptions

The project’s status quo: the numbers

Digital documentation, bibliography, photodocumentation, metadata, edition for:
1048 inscriptions of Upper Moesia (pub. in corpus *Incsriptions de la Mésie Supérieure*)
128 inscriptions of the Serbian part of the Roman province **Dalmatia**
TBD:
Lower Pannonia
Dacia
Thrace
***Supplementa* for Upper Moesia**
Corpus of verse inscriptions



Digitizing and updating the existing epigraphic documentation and compiling new records, scanning photographs, films and publications, etc.



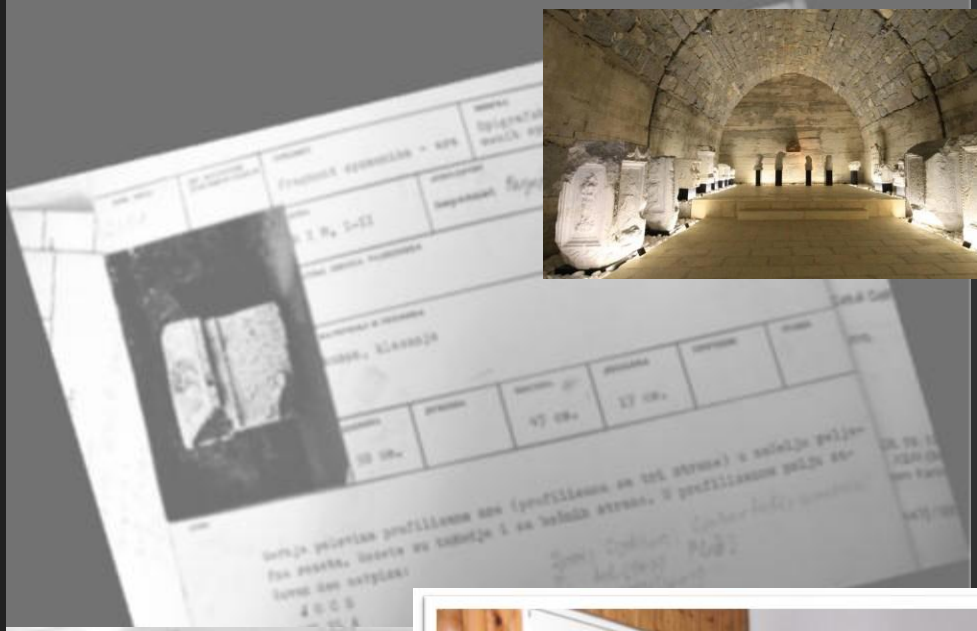
- Private archives of Petar Petrović (the author of two volumes of *IMS*)

- Documentation and photos of Svetlana Loma (material from eastern Dalmatia).

- Material in public domain.

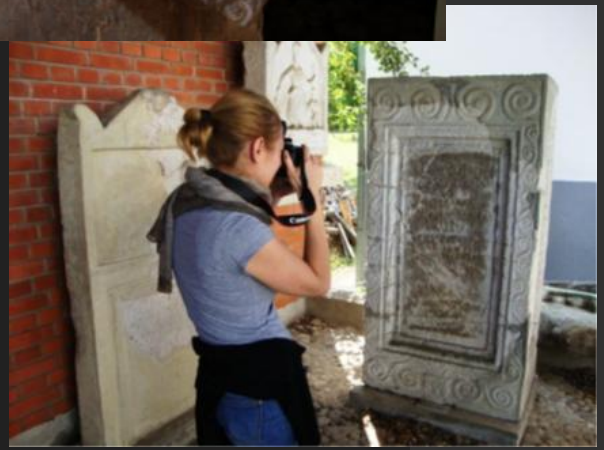
- Cooperation with local museums and cultural institutions.

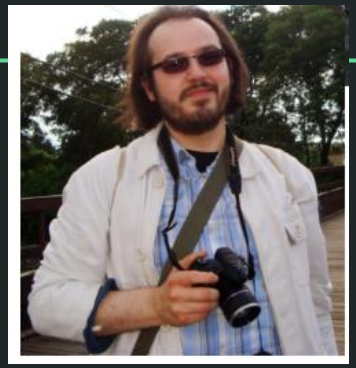
- Fieldwork



Cooperation with museums in Serbia

Narodni muzej u Beogradu
Muzej u Prijepolju
Narodni muzej Užice
Narodni muzej Valjevo
Muzej u Smederevu
Zavičajni muzej Knjaževac
Narodni muzej Šabac
Muzej „Ras“ u Novom Pazaru
Centar za turizam, kulturu i sport Svrljig
Muzej u Majdanpeku





Friendly help from local folks

Digital epigraphy - advanced steps in making a digital corpus:

Encoding inscriptions and metadata in EpiDoc TEI-XML and publishing them freely online

- Making available XML source files for interchange and reuse.
- Making available photographs of the inscriptions.
- Licencing work with CC-BY-SA licence

EpiDoc

- EpiDoc – **Epi**graphic **Doc**ument is an international, collaborative effort that provides guidelines and tools for encoding scholarly and educational editions of ancient documents
  - XML - *Extensible Markup Language*, тј. проширив мета-језик за кодирање текстуалних докумената који препоручује конзорцијум W3. http://www.w3.org/XML/
  - TEI - *Text encoding initiative* is a consortium which collectively develops and maintains a standard for the representation of texts in digital form www.tei-c.org

Why is EpiDoc TEI-XML perfectly convenient for editing ancient texts (especially epigraphic and papyrological)?

- independent language, optimized for compatibility, interchange, and durability.

-Semantic instead of renditional markup (embeds semantics and structure, not only appearance)

- Machine readable but also human readable codes. It can be processed, queried by a search engine, or translated into another markup or database system.

-XML tags consist of elements, attributes and their values

-SIngle output multiple outputs: XSLT (Extensible Stylesheet Language Transformation) renders typographic representations

Why is EpiDoc TEI-XML perfectly convenient for editing ancient texts (especially epigraphic and papyrological)?

- Gives larger audience
- Frees from restrictions of paper (Scale, media, hypertext)
- Speeds up re-release/update process
- Moves cost to different parts of process

Why is EpiDoc TEI-XML perfectly convenient for editing ancient texts (especially epigraphic and papyrological)?

Epigraphy **is** encoding

G. Bodard, *The Epigrapher as Encoder: The Future*

Leiden convention

An established set of rules, symbols, and brackets used to indicate the condition of an epigraphic or papyrological text in a modern edition

[abc]	– реконструисан текст
(abc)	разрешење скраћеница *Imp(erator) Caes(ar)*
- - -	текст недостаје,
...	ако се може избројати колико слова недостаје
[[abc]]	Радиран текст / намерно обрисан
ạḅ	Оштећена слова, делимично видљива; ван контекста неразумљива
ABC	видљива слова, али неразумљиво значење (епигр.)
†	*crux*, нејасна реч или место, која се не могу емендирати.
<abc>	
{abc}	Сувишан текст , урезан у антици
(sic!), (!)	када је нешто написано грешком, а жели се указати да није грешка издавача, већ да тако стоји у оригиналном тексту
vac.	vacat, празан простор у тексту, размак

Description	Leiden	EpiDoc XML Markup
Line/page breaks	*abc* / *abc*	<lb n="1"/>text of line <pb n="1"/>text of page
Clear text	*abc*	abc
Clear but incomprehensible letters	*ABC*	<orig>abc</orig>
Letters ambiguous outside of their context	ạḅç	<unclear>αβ</unclear>
Vestiges of letters visible but illegible	+++	<gap reason="illegible" quantity="3" unit="character"/>
Text visible to previous editor, but now lost	abc	<supplied reason="undefined" evidence="previouseditor">αβγ</supplied>
Text restored by comparison with parallel copy		<supplied reason="undefined" evidence="parallel">αβγ</supplied>
Apices	á é í ó ú	<hi rend="apex">a</hi> etc.
Supralinear lines	a̅ b̅ c̅	<hi rend="supraline">abc</hi>
Claudian letters	*y, bs, ps, v*	Unicode characters: *ⱶ, ↄ, ⅁*
Ligatured letters	ab͡	<hi rend="ligature">ab</hi>
Erased	⟦abc⟧	<del rend="erasure">αβ</del>
Erased and lost	⟦[...]⟧	<del rend="erasure"><gap reason="lost" quantity="3" unit="character"/></del>
Text struck over erasure	《abc》	<add place="overstrike">αβγ</add>
Erased and overstruck or		<subst><del rend="corrected">αβ</del>

How it works

- M AGRIPPA L F COS TERTIUM FECIT
- *M(arcus) Agrippa L(uci) f(ilius) co(n)s(ul) tertium fecit*.
- Лајденски „кодови“, заграде : *co(n)s(ul)*

- EpiDoc-XML кодови:

```
<expan>
 <abbr>co</abbr>
     <ex>n</ex>
    <abbr>s</abbr>
         <ex>ulis</ex>
              </expan>
```

Оштећења, допуне, интервенције издавача

- Leiden: […]
- EpiDoc: <gap reason="lost" quantity="3" unit="character"/>

Leiden: **Aug(ustus)**

EpiDoc:

```
<expan>
 <abbr>Aug</abbr>
 <ex>ustus</ex>
</expan>
```

Words and lemmatisation

- <w lemma="ἵστημι">ἕστηκα</w>

- <w lemmaRef="http://www.perseus.tufts.edu/hopper/morph?l=fero&la=la">tulisti</w>

COS > co(n)s(ul)

- <w lemma="consul">
  <expan>
  <abbr>co</abbr>
  <ex>n</ex>
  <abbr>s</abbr>
  <ex>ul</ex>
  </expan>
  </w>

<s
 <w lemma "timeo"> </w>
 <w lemma "danaii" </w>
 <w lemma et"> </w>
 <w lemma donum </w>
 <w lemma "fero" </w>
</s>

GENIO
FRVGI
FERO{A}
AVG
5 IVNIVS
CRES
C[··]N·
[---]

```
<ab>
   <lb n="1" />
   Genio
   <lb n="2" />
   frugi
   <lb n="3" type="worddiv" />
   fero
   <sic >
      a
   </sic>
   <lb n="4" />
   <expan>
      <abbr>
         Aug
      </abbr>
      <ex>
         usti
      </ex>
   </expan>
   <lb n="5" />
   Iunius
   <lb n="6" />
   Cres
   <lb n="7" type="worddiv" />
   c
   <supplied reason="lost" >
      e
   </supplied>
   n
   <unclear reason="" >
      s
   </unclear>
   <lb n="8" />
   <gap reason="lost" extent="1" unit="line" />
</ab>
```

EpiDoc RelaxNG schema

(version 9.1 is currently in the release process)
By EpiDoc Community

EpiDoc Guidelines 9.0 http://www.stoa.org/epidoc/gl/latest/index.html

EpiDoc Guidelines 9.0

EpiDoc Guidelines: Ancient documents in TEI XML

(This page in Bulgarian | Spanish | Italian)

EpiDoc is an international, collaborative effort that provides guidelines and tools for encoding scholarly and ed
the EpiDoc Website provides access to other tools and collaboration environments supported by the collaborati

EpiDoc specifies a subset of the Text Encoding Initiative's standard for the representation of texts in digital for
addresses not only the transcription and editorial preparation of the texts themselves, but also the history, mate

These *Guidelines* contain descriptions of the textual, descriptive, and other features expressed with EpiDoc, a
full documentation, via a series of thematic indexes into the content of the *Guidelines*, rather than a single "tabl

Browse Guidelines

- How to use the EpiDoc Guidelines (bg) (de) (es) (fi) (fr) (it)
- Overview of EpiDoc structure
- EpiDoc homepage on SourceForge

Tables of contents by transcription style:

- Text transcription and descriptive data following PETRAE
- Text transcription following DDbDP
- Descriptive data following APIS
- Text transcription following Krummrey-Panciera 1980
- Text transcription following Panciera 1991
- Descriptive data following HGV
- Text transcription in Egyptology
- Text transcription following Oracc
- Text transcription following CEIPAC

Thematic lists of guidelines pages:

- Descriptive and historical data
- Text transcription
- Images and Figures
- Vocabularies and indexing terms

Appendices

I. Praemonenda

1. **(print diplomatic transcription if no photograph available)**
   Not applicable. A single EpiDoc-encoded edition can be used to generate both interpretive
2. **(close square brackets at beginning and end of lines, unless in linear presentation)**
   Same recommendation applies to `<supplied>` elements in EpiDoc. (Not in Guidelines?)
3. **(don't use italics or underline for notes in text)**
   Not applicable.
4. **(don't add spacing between or around diacritical signs when within a word)**
   Same recommendation applies to EpiDoc. (Not in Guidelines?)
5. **(not all combinations of diacritical notes have been given; just nest them)**
   Same applies to EpiDoc, but no specific guidance required.

II. Versuum paginarumque diuisio

1. **abc /^{5} abc**
   Lines and line breaks
2. **abc // abc**
   Columns, fragments, sections, pages and other breaks

III. Literae Communes

1. **abc**
   Clear text
2. **ABC**
   Uninterpreted characters
3. **ạḅc**
   Ambiguous characters
4. **+++**
   Illegible characters, quantity known
5. **abc**
   Text visible to previous editor

IV. Litterarum formae notabiliores

1. **á, é, í, ó, ú**
   Apices
2. **abc, V**
   Supralinear line, etc.
3. **((y)), ((bs)), ((ps)), ((v))**
   Claudian letters
4. **ab, abc**
   Ligatures

V. Litterae erasae

1. ⟦**abc**⟧ **aut** ⟦**ABC**⟧ **aut** ⟦**ạḅc**⟧
   Erased but legible text
2. ⟦**abc**⟧
   Erased and illegible but restored
3. ⟦**...**⟧ **aut** ⟦[$^{c.5}$]⟧ **aut** ⟦- -⟧
   Erased and lost

VI. Literae in litura scriptae

EpiDoc community: MarkUp list hosted at Stoa.org https://lsv.uky.edu

MARKUP Archives

October 2019

View: Show Author | Hide Author
Show Table of Contents | Hide Table of Contents

Table of Contents:

EpiDoc 9.1 Release - Development Snapshots Posted *(1 message)*
EpiDoc 9.1 Release - Notice of Schedule *(1 message)*
EpiDoc Release 9.1 last call for edits *(1 message)*
EpiDoc Release v9.1 Feature Freeze *(1 message)*
List of suggested @evidence values on origDate *(6 messages)*
Looking for digital editions of inscriptions which are not in Greek and Latin *(6 messages)*
Question about <rs> utilization *(2 messages)*
Referring to non-unique line numbers *(3 messages)*
Use of <trailer> *(10 messages)*
Use of @toWhom *(5 messages)*

Subject ▲	From
EpiDoc 9.1 Release - Development Snapshots Posted	
EpiDoc 9.1 Release - Development Snapshots Posted	Scott Vanderbilt
EpiDoc 9.1 Release - Notice of Schedule	
EpiDoc 9.1 Release - Notice of Schedule	Scott Vanderbilt
EpiDoc Release 9.1 last call for edits	
EpiDoc Release 9.1 last call for edits	=?UTF-8?B?TGF1cmEgTMO2c2Vy?=
EpiDoc Release v9.1 Feature Freeze	
EpiDoc Release v9.1 Feature Freeze	Scott Vanderbilt
List of suggested @evidence values on origDate	
List of suggested @evidence values on origDate	Scott Vanderbilt
Re: List of suggested @evidence values on origDate	John Bodel
Re: List of suggested @evidence values on origDate	Jonathan Prag
Re: List of suggested @evidence values on origDate	Gabriel Bodard

- TEI definition: gap ; EpiDoc-specific customization: gap

Where vestiges of characters remain, but they cannot be recogn
`@reason` with a value of "illegible".

Panciera 1991 VIII.2; Sosin 2011: [...]

```
<gap reason="illegible" quantity="3"
 unit="character"/>
```
(Panciera)

```
<gap reason="illegible" quantity="1"
 unit="character"/>
```

Transformation using the example EpiDoc P5 stylesheets:

- **London style:** ·

(IRT: 690)

```
<gap reason="illegible" quantity="2"
 unit="character"/>
```

Transformation using the example EpiDoc P5 stylesheets:

- **Duke Databank style:** . .

(DDbDP: bgu.1.101)

Digital Epigraphy Serbia

Institute for Balkan Studies
Serbian Academy of Sciences and Arts
www.digitalepigraphyserbia.rs

Documentation for Epi-Doc XML Encoding

U ovom dokumentu (koji je u fazi nastanka) nalaziće projekatska dokumentacija za kodiranje natpisa koju ćemo koristiti u projektu. Za sada tu su samo primeri a sadržaj se povlači iz odgovarajućih polja u našim tabelama.

Glavni referentni dokument jeste **EpiDoc Guidelines 9.0**

Indeks TEI elemenata: http://www.stoa.org/epidoc/gl/latest/app-elements.html

Sadržaj:

Origin, date, provenance & autopsy

```
<history>
        <origin>
                <origPlace type="province" xml:lang="en">Dalmatia</origPlace>
 <origPlace type="province" xml:lang="sr">Далмација</origPlace>

          <origPlace type="ancient" xml:lang="en">Splonum</origPlace>
                  <origPlace type="ancient" xml:lang="sr">Сплонум</origPlace>

                          <origDate>Date of origin</origDate>
                  </origin>
```

Provenance

Primer

```
<provenance type="found">
                          <seg xml:lang="en">
<placeName type="ancientFindspot" ref="findspot.xml#kolovrat">Kolovrat</placeName>
   <rs type="context">Discovered in the yard of the textile factory “Ljubiša Miodragović” during
the archaeological excavation of the Roman necropolis.</rs>
     <rs type="circumstances"><date type="found">1981</date></rs></seg>
                                  <seg xml:lang="sr">
```

Encoding description

http://www.stoa.org/epidoc/gl/latest

Offline zipped version:

https://sourceforge.net/projects/epidoc/files/Guidelines/guidelines-html-9.0.zip/download

Dolazi iza </filedescription>

Copy&paste :

```
        <encodingDesc>
<p>Marked-up according to the EpiDoc Guidelines version 9.0 in <date>2018</date></p>
                </encodingDesc>
```

Revision description:

Upisuju se promene napravljene u fajlu:

Primer:

```
<revisionDesc>
        <change when="2018-11-10" who="DN"> edited metadata, encoded edition,
apparatus </change>
        <change when="2018-11-27" who="KB">encoded metadata</change>
        </revisionDesc>
```

Physical description / Opis spomenika

```
    <sourceDesc><p></p></sourceDesc>
 </fileDesc>
eiHeader>
xt>
 <body>
    <listOrg>
        <org xml:id="muzej_užice">
            <orgName xml:lang="en">National museum Užice</orgName>
            <placeName xml:lang="en">Užice</placeName>
            <orgName xml:lang="sr">Народни музеј Ужице</orgName>
            <placeName xml:lang="sr">Ужице</placeName>
        </org>
        <org xml:id="muzej_prijepolje">
            <orgName xml:lang="en">Museum in Prijepolje</orgName>
            <placeName xml:lang="en">~Prijepolje</placeName>
            <orgName xml:lang="sr">Музеј у Пријепољу</orgName>
            <placeName xml:lang="sr">Пријепоље</placeName>
        </org>
        <org xml:id="kc_arilje">
            <orgName xml:lang="en">Galery of the Cultural centre Arilje</orgName>
            <placeName xml:lang="en">Arilje</placeName>
            <orgName xml:lang="sr">Галерија Културног центра Ариље</orgName>
             <placeName xml:lang="sr">Ариље</placeName>
        </org>
        <org xml:id="bela_crkva_lapidarij">
            <orgName xml:lang="en">Lapidarium in the Bela Crkva churchyard</orgName>
            <placeName xml:lang="en">Bela Crkva</placeName>
            <orgName xml:lang="sr">Лапидариј у црквеном дворишту у Белој Цркви</orgName>
            <placeName xml:lang="sr">Бела Црква</placeName>
        </org>
        <org xml:id="narodni_muzej_beograd">
```

Authority lists

Names (attested persons, deities, emperors, ancient toponyms)

Finding Places

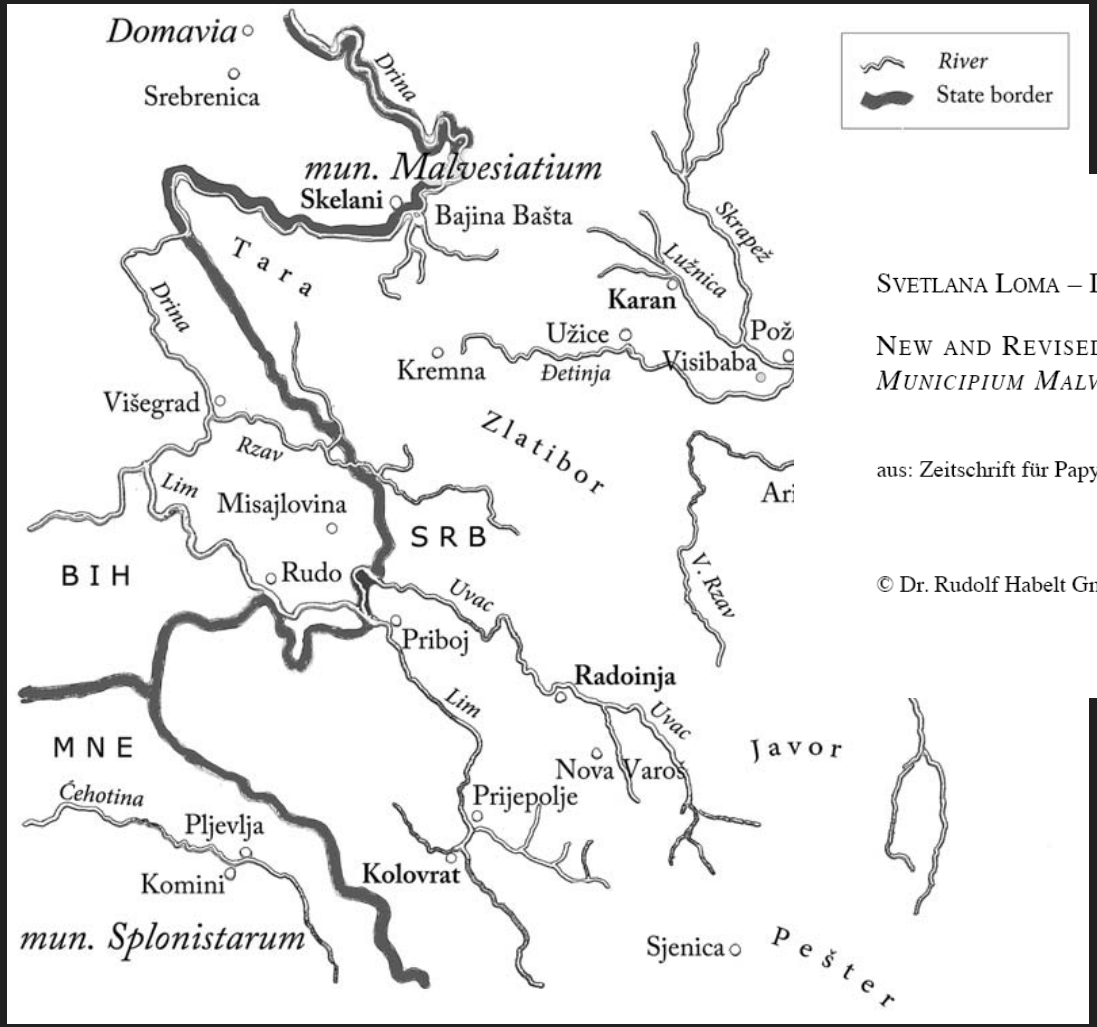
Preservation

Bibliography

SPL002.xml

TEI text body div listApp app

```
    </sourceDesc>
</fileDesc>
iHeader>
simile>
<graphic url="photograph of text or monument"/>
csimile>
t>
<body>
    <div type="edition" xml:space="preserve">
        <ab>
<lb n="1"/> <expan><abbr>D</abbr><ex>is</ex></expan><expan> <abbr>M</abbr><ex>anibus</ex></expan> <w><expan><abbr>s</abbr><ex>acrum</ex><
<lb n="2"/><expan><abbr>P</abbr><ex>ublio</ex></expan><expan><abbr> Ael</abbr><ex>io</ex></expan> Pladome
<lb n="3" break="no"/><supplied reason="lost">no</supplied> Carvanio <expan><abbr>an</abbr><ex>norum</ex> </expan><gap reason="lost" quan
<lb n="4"/> <rs><supplied reason="lost"><expan><abbr>praef</abbr><ex>ecto</ex></expan></supplied> civitatium
<lb n="5"/> <gap reason="lost" quantity="4" unit="character"/>m</rs> <rs type="official"><expan><abbr>praef</abbr><ex>ecto</ex></expan>
<lb n="6"/> <expan><abbr>i</abbr><ex>ure</ex></expan> <expan><abbr>d</abbr><ex>icundo</ex></expan></rs> <expan><abbr>mun</abbr><ex>icipii
<lb n="7"/> <supplied reason="lost"> <w>et</w> </supplied> Aelia<supplied reason="lost">e</supplied> Pantoni <w lemma="coniux">con
<lb n="8" break="no"/><supplied reason="lost">iu</supplied>gi</w> <w>eius</w> <w lemma="vivus">viva</w><supplied reason="omitted">e</supp
<lb n="9"/> <w lemma="pius">pientissimis</w> Ael<corr>i</corr>
<lb n="10"/> Titus Lupus et Firmi
<lb n="11" break="no"/>nus <w><expan><abbr>h</abbr><ex>eredes</ex></expan></w> <w><expan><abbr>p</abbr><ex>onendum</ex></expan></w> <w><e
<lb n="12"/><w><expan><abbr>h</abbr><ex>ic</ex></expan></w> <w><expan><abbr>s</abbr><ex>itus</ex></expan></w> <w><corr><expan><abbr>e</ab
        </ab>
```



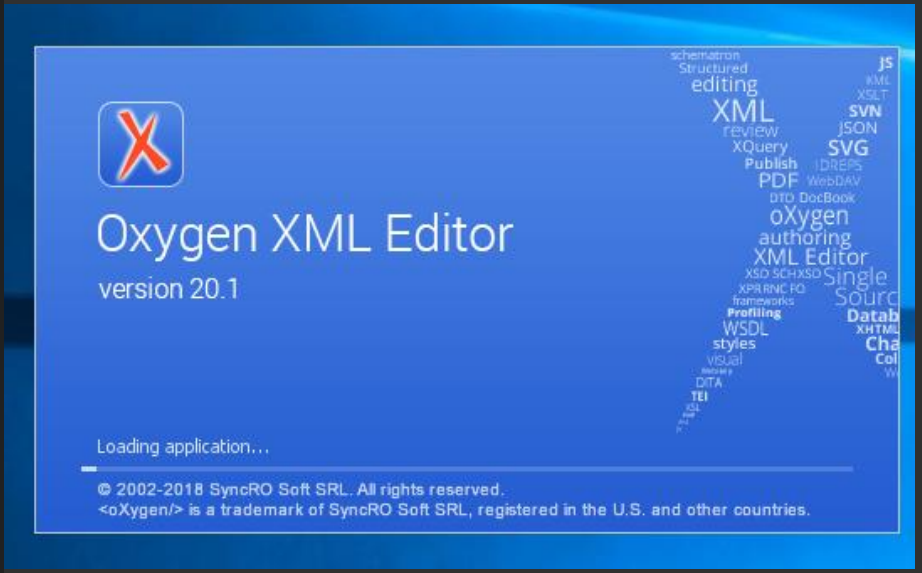
SVETLANA LOMA – DRAGANA GRBIĆ NIKOLIĆ

NEW AND REVISED INSCRIPTIONS FROM DALMATIA: *MUNICIPIUM MALVESIATIUM* AND *MUNICIPIUM SPLONISTARUM*

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 207 (2018) 278–288

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

For encoding:



For visualisation, indexing & searching we use an open software:

EFES - EpiDoc Front-End Services

https://github.com/EpiDoc/EFES

“EFES is a delivery, search and browse platform that can be set up and customized for an individual EpiDoc XML-based project with only minimal training and technical skill on the part of a project team.

... based on existing tools (e.g. Kiln; EpiDoc XSLT; IOSPE; Papyri.info) and input from scholars involved in some of the leading digital epigraphy projects from Europe and USA. ”

Open Software:
EFES - EpiDoc Front-End Services

https://github.com/EpiDoc/EFES

Created by:

Gabriel Bodard (Reader in Digital Classics, Institute of Classical Studies, University of London), PI

Jamie Norrish (Wellington, New Zealand, author of the Kiln platform): developer

Polina Yordanova (Sofia, Bulgaria/Institute of Classical Studies): design, specification, training, and user documentation

Simona Stoyanova (Institute of Classical Studies/Inscriptions of Roman Cyrenaica): training and documentation

EFES-EpiDoc week-long Workshop in Institute for Balkan Studies in September 2018

INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES
SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS

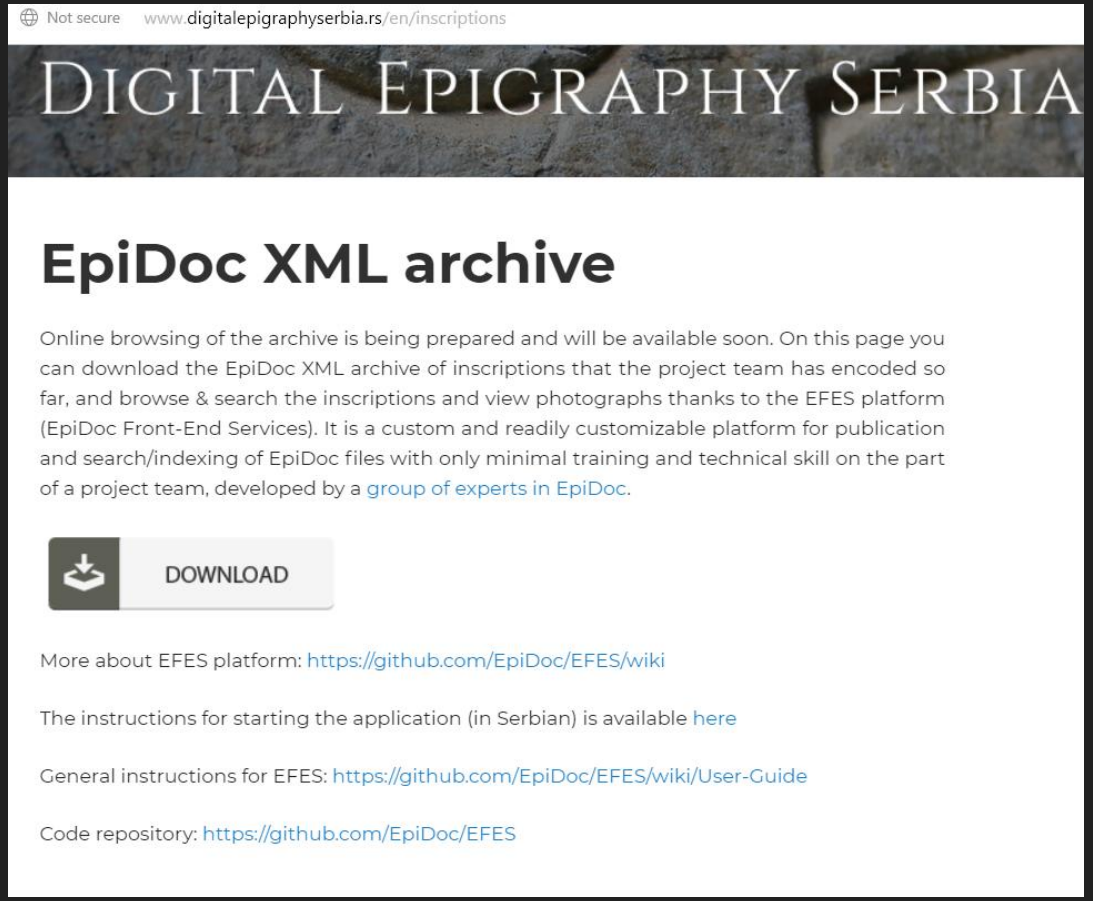
EpiDoc XML Workshop Belgrade

Institute for Balkan Studies
Serbian Academy of Sciences and Arts

17-20 September 2018

Instructors:
Gabriel Bodard (Institute of Classical Studies, University of London)
Elina Boeva (St. Kliment Ohridski University of Sofia)
Dimitar Iliev (St. Kliment Ohridski University of Sofia)
Simona Stoyanova (King's College London)

Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia



Two epigraphic corpora encoded in EpiDoc have been made available at the project website for free download and offline browsing through free software EFES

The work is published under

Digital Epigraphy Serbia

The project EpiDoc XML Encoding of Roman Inscriptions from Serbia: Digitization of Ancient Epigraphic Heritage carried out by the Institute for Balkan Studies of the Serbian Academy of Sciences and Arts and funded by the Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia focuses on research, training, digital documenting and digital edition of Roman inscriptions from the territory of Serbia (the Roman province of Upper Moesia and parts of Lower Pannonia, Dalmatia and Thrace). The project's primary aim is to form a national e-archive of inscriptions that will be encoded in EpiDoc TEI-XML format. This collection of digital corpora will represent a completely new epigraphic edition that is furthermore born-digital and ready for interchange.

The project website: http://digitalepigraphyserbia.rs

Browse the Inscriptions

To browse the inscriptions go to Inscriptions).

Content

Currently, the encoded material available in this package includes the inscriptions from the territories of municipium Splonum and municipium Malvesiatium that lie in Serbia.

EFES platform

The project uses the EpiDoc Front-End Services (EFES) platform for browsing and indexing the encoded inscriptions. EFES is a free, easy to use, highly customisable platform for the online publication of ancient texts in EpiDoc XML. It is developped in 2017-2018 by the team of experts (Gabriel Bodard, Jamie Norrish, Polina Yordanova, Simona Stoyanova) The documentation and User Guide for EFES can be found on the project's

Browsing

Inscriptions

There are some indices of various facets of inscription data available.

The source EpiDoc XML for all of the listed inscriptions are available in a ZIP archive.

Filename	ID	Title	Editor
municipium Malvesiatium/MAL001	MAL001	MAL001	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL002	MAL002	MAL002	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL003	MAL003	MAL003	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL004	MAL004	MAL004	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL005	MAL005	MAL005	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL006	MAL006	MAL006	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL007	MAL007	MAL007	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL008	MAL008	MAL 008	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL009	MAL009	MAL009	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL010	MAL010	MAL010	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL011	MAL011	MAL011	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL012	MAL012	MAL012	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL013	MAL013	MAL013	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL014	MAL014	MAL014	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL015	MAL015	MAL015	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL016	MAL016	MAL016	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL017	MAL017	MAL017	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL018	MAL018	MAL018	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL019	MAL019	MAL019	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL020	MAL020	MAL020	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL021	MAL021	MAL021	Svetlana Loma Светлана Лома
municipium Malvesiatium/MAL022	MAL022	MAL022	Svetlana Loma Светлана Лома

Documents

Index all (search) Harvest all (RDF)

TEI

File	Reports	Search	RDF	View

Epidoc

File	Reports	Search	RDF	View
municipium Malvesiatium/MAL001.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL002.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL003.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL004.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL005.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL006.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL007.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL008.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL009.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL010.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL011.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL012.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL013.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL014.xml		Index		View
municipium Malvesiatium/MAL015.xml		Index		View

MAL020

Monument

Type of monument	Жртвеник
Material	Кречњак
Description and condition	Not specified
Find place	Дракиновићи
Find circumstances	Unknown
Find context	Unknown
Modern location	Виђен 2015. године.
Dimensions	H. 59,W. 32,Th. 23
Institution and inventory	Народни музеј, Ужице. NMU 2352

Inscribed field

Placement of text	Димензије натписног поља: в. 19 cm, ш. 26 cm.	
Style of lettering	Letterheights	3-2.5 cm.

Text

Origin	Malvesiatium	
Province	Далмација	
Category	Вотивни натпис	
Date	Dating criteria	n/a
Editions	**bibliography**	

Interpretive | Diplomatic

In(victo) D(eo) O(mnipotenti)(?)
Grudius
(?) Super
lib(entes) pos(uerunt).

Apparatus

1: O(mnipotenti)(?) HD071851 (ILJug 355, CIMRIM 1468, fig. 373) O(gmio)(?) Sergejevski; O(ptimo) ILJug

MAL004

Monument

Type of monument Altar

Material Limestone

Description and condition Capital decorated with rosettes and acroteria.

Find place Virovo

Find circumstances Unknown

Find context Unknown

Modern location The mounument is located in the Virovo village cemetary. Seen by Svetlana Loma in 2016.

Dimensions H. 130,W. 45,Th. 45

Institution and inventory Virovo Cemetary no inv. no.

Inscribed field

Placement of text Moulded inscription field. Dimensions: h. 35 cm, w. 28 cm.

Letters: Good lettering. 5 cm. 4 hadera. Triangular punctuation.

Text

Origin Municipium Malvesiatium

Province Dalmatia

Category Votive inscription

Date Date of origin

Dating criteria n/a

Editions

bibliography

Loma – Grbić-Nikolić 2018, 282, no. 2, fig. 4a-b.
https://www.zotero.org/groups/370316/digital_epigraphy_in_serbia/items/collectionKey/U8R52S5N

Interpretive | Diplomatic

Marti C(- - -) s(acrum)
T(itus) Aurel(ius)
Marcus
vet(eranus) ((hedera)) cum
5 suis l(ibens) p(osuit).

Apparatus

1: C(- - -) : C(ampestri) or; C(ampestri)

Translation

translation(s)

Commentary

commentary

Images

Creative Commons Attribution NonCommercial ShareAlike 4.0 International Licence
Full EpiDoc XML

Monument

Type of monument	Altar
Material	Limestone
Description and condition	Capital decorated with rosettas and acroteria.
Find place	Virovo
Find circumstances	Unknown
Find context	Unknown
Modern location	The mounument is located in the Virovo village cemetary. Seen by Svetlana Loma in 2016.
Dimensions	H. 130,W. 45,Th. 45
Institution and inventory	Virovo Cemetary no inv. no.

Inscribed field

Placement of text	Moulded inscription field. Dimensions: h. 35 cm, w. 28 cm.
	Letters: Good lettering. 5 cm. 4 hedera. Triangular punctuation.

Text

Origin	Municipium Malvesiatium
Province	Dalmatia
Category	Votive inscription
Date	Date of origin
Dating criteria	n/a
Editions	**bibliography**

Loma – Grbić-Nikolić 2018, 282, no. 2, fig. 4a-b.
https://www.zotero.org/groups/370316/digital_epigraphy_in_serbia/items/collectionKey/U8R52S5N

translation(s)

Commentary

commentary

Images

Creative Commons Attribution NonCommercial ShareAlike 4.0 International Licence

Full EpiDoc XML

Interpretive | Diplomatic

Marti C(- - -) s(acrum)
T(itus) Aurel(ius)
Marcus
vet(eranus) ((hedera)) cum
5 suis l(ibens) p(osuit).

Apparatus

1: C(- - -) : C(ampestri) or; C(ampestri)

Translation

translation(s)

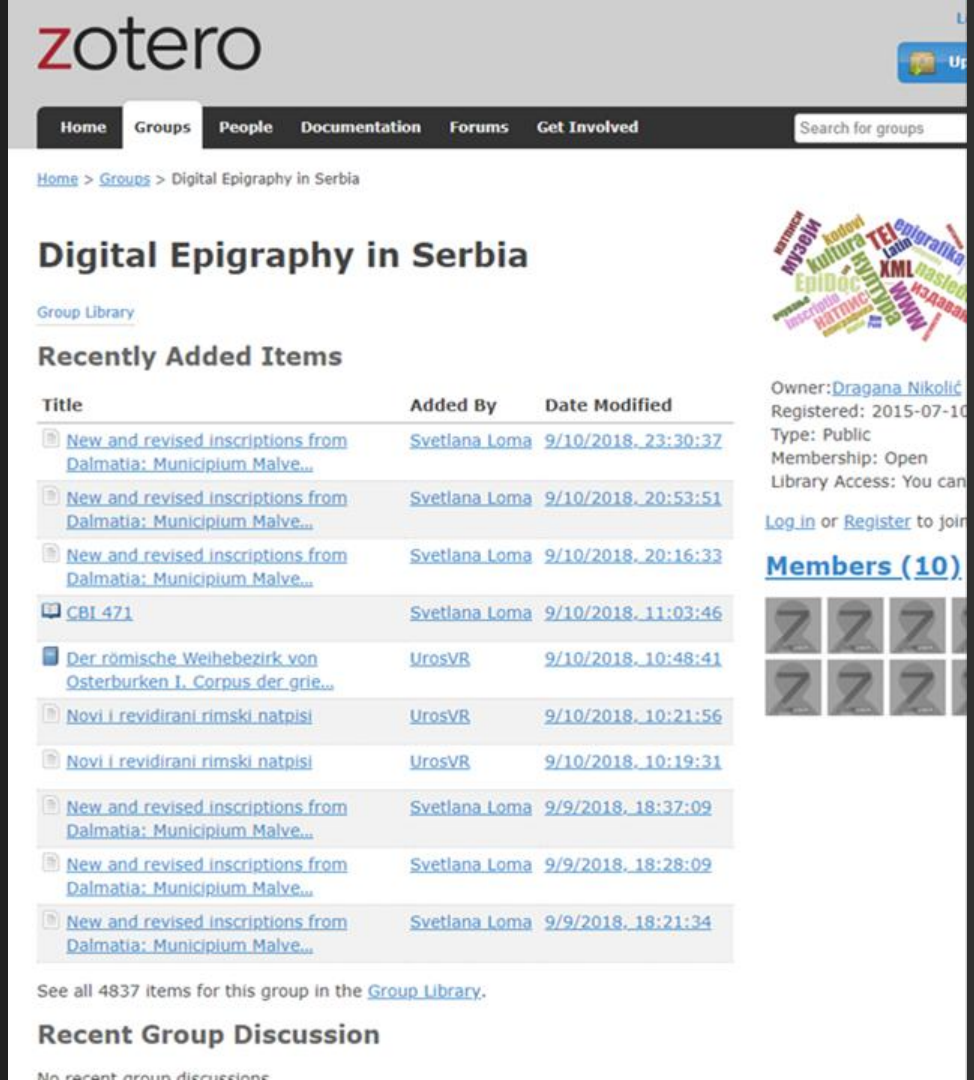
Commentary

commentary

Images

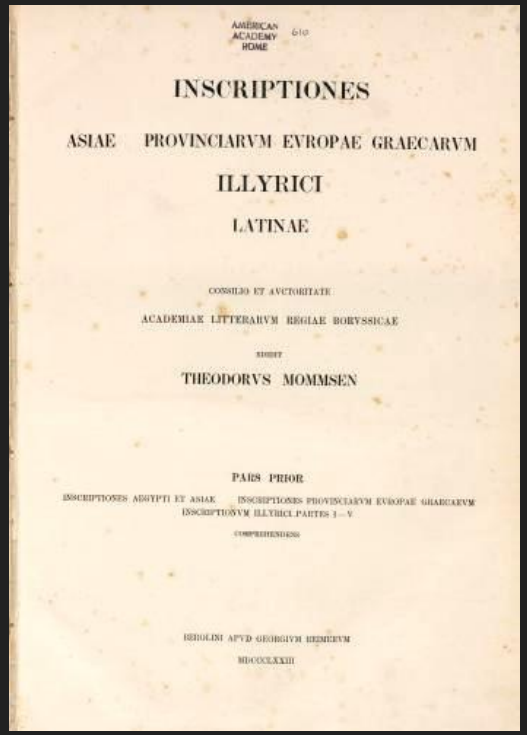
```
- <ab>
    <lb n="1"/>
    Marti
    <abbr>C</abbr>
  - <w>
    - <expan>
        <abbr>s</abbr>
        <ex>acrum</ex>
      </expan>
    </w>
    <lb n="2"/>
  - <expan>
      <abbr>T</abbr>
      <ex>itus</ex>
    </expan>
  - <expan>
      <abbr>Aurel</abbr>
      <ex>ius</ex>
    </expan>
    <lb n="3"/>
    Marcus
    <lb n="4"/>
  - <rs>
    - <expan>
        <abbr>vet</abbr>
        <ex>eranus</ex>
      </expan>
    </rs>
    <g type="hedera"/>
    <w>cum</w>
    <lb n="5"/>
    <w>suis</w>
  - <w>
    - <expan>
        <abbr>l</abbr>
        <ex>ibens</ex>
      </expan>
    </w>
  - <w>
    - <expan>
        <abbr>p</abbr>
        <ex>osuit</ex>
      </expan>
    </w>
    .
  </ab>
</div>
- <div type="apparatus">
  - <listApp>
    - <app loc="1">
      - <lem>
          <abbr>C</abbr>
        </lem>
      - <rdg>
        - <expan>
            <abbr>C</abbr>
            <ex>ampestri</ex>
          </expan>
        </rdg>
        <note>or</note>
      - <rdg>
        - <expan>
            <abbr>C</abbr>
            <ex>ampestri</ex>
          </expan>
        </rdg>
```

Extras:



Zotero Open library of the project “Digital Epigraphy in Serbia”

- Bibliographies
- Documentation,
- Links to open sources
- TEI bibliographies generated theough



AMERICAN ACADEMY ROME 610

INSCRIPTIONES

ASIAE PROVINCIARVM EVROPAE GRAECARVM

ILLYRICI

LATINAE

CONSILIO ET AVCTORITATE

ACADEMIAE LITTERARVM REGIAE BORVSSICAE

EDIDIT

THEODORVS MOMMSEN

PARS PRIOR

INSCRIPTIONES AEGYPTI ET ASIAE INSCRIPTIONES PROVINCIARVM EVROPAE GRAECARVM
INSCRIPTIONVM ILLYRICI PARTES I—V

COMPREHENDENS

BEROLINI APVD GEORGIVM REIMERVM

MDCCCLXXIII

	Dizionario epigrafico di antichità romane by Ettore de Ruggiero C-E	https://archive.org/stream/dizionarioepigr02rugggoog
	Latin epigraphy : an introduction to the s by Sandys, John Edwin	https://archive.org/stream/cu31924029785759
ILS	Inscriptiones latinae selectae	https://archive.org/details/inscriptionesla00unkngoog
	Inscriptiones latinae selectae, Dessau, H	https://archive.org/details/inscriptioneslat21dessuoft
	Inscriptiones latinae selectae 2.2.	https://archive.org/details/inscriptionesla01dessgoog
	Inscriptiones latinae selectae III	
		https://archive.org/details/inscriptioneslat03dessuoft
	Corpus Inscriptionum Latinarum Inscripti	https://archive.org/details/bub_gb_o83oScszzJsC
JŒAI	Jahreshefte 3	https://archive.org/stream/jahresheftedes03oste
	Jahreshefte 4	https://archive.org/stream/jahresheftedes04oste
	Jahreshefte 6	https://archive.org/stream/jahresheftedes06oste
	Jahreshefte 7	https://archive.org/stream/jahresheftedes07stuoft
	Jahreshefte 8	https://archiv...tedes13stuoft / heftedes08oste
	Jahreshefte 13	https://archive.org/stream/jahresheftedes13stuoft
	Jahreshefte 12	https://archive.org/stream/jahresheftedes12stuoft
	Jahreshefte 15	https://archive.org/stream/jahresheftedes15stuoft
	CIL (Užice, Negrišori	http://arachne.uni-koeln.de/item/buchseite/886836
	CIL Municipium Malvesiatium od 8338-8	http://arachne.uni-koeln.de/item/buchseite/886837
	CIL Municipium Splonistarum . 1708 (63 6345 = 831 I. 6346 = 8313. 6347 = 8314	

Systematic collection of photos on the internet by enthusiasts, tourists, locals, random posts

Felix Romuliana
https://www.flickr.com/photos/isawnyu/5446208959/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/isawnyu/5446818060/sizes/l

Tabula Traiana
http://commons.wikimedia.org/wiki/File:RC174-Tabula_Traiana.JPG
https://www.flickr.com/photos/35240543@N02/14961252320/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/siqridandalex/2975177928/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/81614456@N06/14926364723/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/94365623@N03/12936670144/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/jhrq/6013982592/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/23642789@N04/3802617222/sizes/o/

Ravna
https://www.flickr.com/photos/54679325@N00/4573496293/in/photolist-7Y9n7n

Bela Palanka
http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bela_Palanka_Sept_Sev.jpg

Mediana
https://www.flickr.com/photos/22338126@N02/3641273349/sizes/l

Singidinum
https://www.flickr.com/photos/chrisww/2700134687/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/utnapistin/2532124656/sizes/o/
https://www.flickr.com/photos/utnapistin/2532123788/sizes/o/
https://www.flickr.com/photos/97881625@N07/15880618537/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/irvaas/1922417479/sizes/o/

Naissus
https://www.flickr.com/photos/123270004@N07/14900229315/sizes/o/
https://www.flickr.com/photos/20923094@N04/2556484099/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/20923094@N04/2557308382/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/20923094@N04/2557307456/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/20923094@N04/2557306572/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/20923094@N04/2556480287/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/20923094@N04/2557304718/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/istanbulianb/16616071349/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/istanbulianb/16801069611/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/istanbulianb/16776320686/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/istanbulianb/16776328746/sizes/l
https://www.flickr.com/photos/istanbulianb/16802177665/sizes/l

Koprivnica (Niš) IMS 4, 065

Collection and systematisation of online resources
Linked open data resources

Jahreshefte des Österreichischen Archäologischen Institutes in Wien

Added By	DraganaG
Item Type	Book
Title	Jahreshefte des Österreichischen Archäologischen Institutes in Wien
Short Title	JŒAI (Beibl.)
URL	
Tags	

Notes and Attachments

Jahreshefte 3

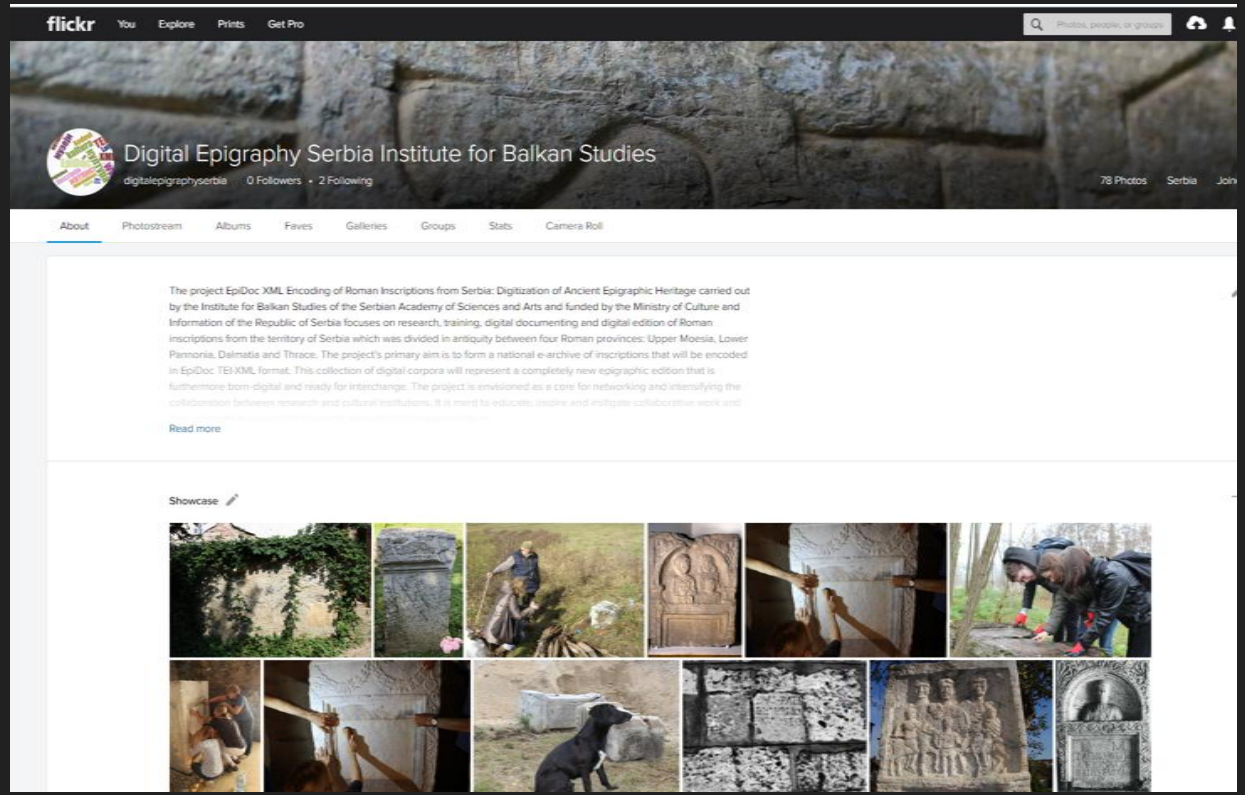
LIMC						
Present loc.	Mesto nalaza					
	Dimitrovgrad	Petrović, P. , "Nouvelles inscriptic		http://www.limc-france.fr/objet/7126		
NIŠ	Dimitrovgrad	Petrović, P. , Ni:	δι πατρῳω	http://www.limc-france.fr/objet/7	7168	
	Viminacium			http://www.limc-france.fr/objet/7168		Tyche / Fortuna
	Viminacium	IMS 2, 167; Vuli	D(is) M(anibus) /	http://www.limc-france.fr/objet/7	7190	Triton
Beograd?	Viminacium	IMS 2, 036	D(eae) R(eginae)	http://www.limc-france.fr/objet/6812		Nemesis 160b
Belgrade [Serbi	Viminacium	IMS 2, 014	Cocceius Cassi	http://www.limc-france.fr/objet/6813		Herakles / Hercules
	Viminacium	IMS 2, 008	Genio	http://www.limc-france.fr/objet/7168		Tyche / Fortuna
Beograd	Singidunum		Ael(ius) Valentin	http://www.limc-france.fr/objet/6998		Mithras bull ; snake
Beograd Musée	Buljesovce			http://www.limc-france.fr/objet/7014		Heros equitans 477*
	Paraćin	MS 4, 092; Foto CIL 03, 14555. CCET 5, 010; pl. G. Seure, Starin	M(arcus) Aur(eli	http://www.limc-france.fr/objet/7016		Heros equitans 588*

Parent Item

Creator	DraganaG
Title	Jahreshefte 3
Note	Jahreshefte 3 https://archive.org/stream/jahresheftedes Jahreshefte 4 https://archive.org/stream/jahresheftedes Jahreshefte 6 https://archive.org/stream/jahresheftedes Jahreshefte 7 https://archive.org/stream/jahresheftedes Jahreshefte 8 https://archive.org/stream/jahresheftedes Jahreshefte 13 https://archive.org/stream/jahresheftedes Jahreshefte
Tags	

https://www.flickr.com

Digital Epigraphy Serbia Institute for Balkan Studies



Thank you for your attention!